



Al Maqayis : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaarabana

p-ISSN 2338-133X e-ISSN 2615-3890

doi: <https://dx.doi.org/10.18592/jams.v4i1.....>

Kerjasama S2 Pendidikan Bahasa Arab dengan IMLA Kal-Sel



تحليل المواد الدراسية في كتاب العربية المفروحة

*Ni'matun Najah*

Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin

Corresponding E-mail: [nimatunnajah18@gmail.com](mailto:nimatunnajah18@gmail.com)

Abstract

Good material and appropriate books, as needed, will help the students and the teacher while teaching. The Arabic Language Development Unit Program is obligatory for all university students at the State Islamic University of Antasari in Banjarmasin. This program is one of the conditions for obtaining a bachelor's degree. This research aims to analyze the book "Al-Arabiya Al-Mufarriha 2" from the linguistic aspect, teaching objectives, and the element of exercises. The type of this research is qualitative desk research with an analytical and descriptive approach. The researcher designed the design of this research as follows: The researcher began to take the data related to and needed to analyze the book "Al-Arabiya Al-Mufarriha 2", the researcher determined the desired objectives for analyzing the data, and at the end, the researcher began to explore the crucial aspects of the book "Al-Arabiya Al-Mufarriha 2" of the advantages and disadvantages according to the objectives. The results of this research are the vocabulary and exercises from the book that are appropriate and consistent with the goals of teaching; some of the images used did not match the vocabulary intended for training.

Keyword: Analyze, Material, literature review

## المقدمة

برنامج وحدة تطوير اللغة العربية واجب على كل طلبة الجامعة بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ببنجرماسين. وهذا البرنامج يكون شرط من الشروط على حصول درجة بكالوريوس. قد أعدت الجامعات الإسلامية الحكوميات في إندونيسيا على هذا البرنامج. في وحدة تطوير اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ببنجرماسين، قد استعمل كتاب "العربية المفرحة 1-2" كمادة التدريس. برنامج وحدة تطوير اللغة العربية له القضايا والأهداف التي يمرها المحاضرون لحصول نجاح الطلبة عند دراستهم<sup>1</sup>.  
للغة العربية، هناك أربع مهارات التي يجب على كل طلبة الحصول عليها، منها مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة. وهذه المهارات تمتحن وتنتج في كل وحدة الكتاب العربية المفرحة 2 لدى وحدة تطوير اللغة العربية بجامعة أنتساري

---

<sup>1</sup> Mukroji, "Analisis Desain Pesan dan Materi Pembelajaran Bahasa Arab dalam Buku Ajar Durus Al-Mufradat wa Al-Muhadatsat Al-Yaumiyat," *Jurnal Kependidikan IAIN Purwokerto* 01, no. 03 (November 2013): 13.

الإسلامية الحكومية بنجرماسين . وللمحاضرين، عليهم الوظيفة الشديدة في تعرّف و تعليم اللغة العربية إلى طلبتهم حسب المهارات الأربعة.<sup>2</sup>

في هذا البرنامج، بعض الطلبة لم يقدر على أساس اللغة العربية حتى منهم لم يفصحوا بقراءة عربية فصيحة وجيدة لأن بعضهم متخرج من المدرسة الحكومية. لذلك لا بد لهذا الكتاب "العربية المفرحة" تحليل عميق لسهولة الطلبة والمحاضرون عند تعليم وتعلم. لذلك دورة المحاضرون الطلاب في وحدة تطوير اللغة العربية مهمة لتطور و تنمية المادة بهذا الكتاب "العربية المفرحة 2".

إن أهداف المادة التعليمية لا تكفي بسيطرة وإستيلاء الطلبة علي مادة مقررة فقط، بل المادة التعليمية الجيدة لا بد أن تهتم بإحتياج الطلبة بتعلم اللغة. لذلك يجب على كل مصنف الكتاب أن يطابق المادة على قدر دور الطلبة ومرحلتهم. كما قال عمر حمالك: "يجب على كل مصنف الكتب التعليمية أن يوافق المنهج المستخدم في كتبهم" خصوصا الكتب لتعليم اللغة لأن المنهج سيساعد الطالب والمحاضر أثناء التعليم والتعلم.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> فؤاد حسن، أساليب وطرق التدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع،

2008)، 31.

<sup>3</sup> Ibid., ص. 20.

الكتاب العربية المفرحة 2 التي تستخدمه وحدة تطوير اللغة العربية طبع في السنة 2019 م، والمؤلفون هم : عارف رحمن حاكم، فتح الله منادي، كامل رما أونشار، خيرى روسياني، شمشوني. وينقسم هذا الكتاب إلى 6 وحدات، هي : الوحدة الأولى : الدِّرَاسَةُ، الوحدة الثانية : فِي الْمَكْتَبَةِ، الوحدة الثالثة : فِي الْمَسْجِدِ، الوحدة الرابعة : فِي الْفَصْلِ، الوحدة الخامسة : الْعُطْلَةُ، الوحدة السادسة : الْمِهْنَةُ. تشتمل هذا الكتاب على 94 صفحة.<sup>4</sup>

قد لاحظت الباحثة بأن نتيجة الاختبار الأخيرة لدى طلبة وحدة تطوير اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين لم يحصل كما الهدف المقرر. لذلك تريد الباحثة بأن يبحث ويحلل عن المواد التعليمية في الكتاب "العربية المفرحة 2" لأن يكون هذا البحث مرجعا ومدخلا بذلك الكتاب وكذلك لوحدة تطوير اللغة العربية خصوصا، مع أن نجاح التعليم والتعلم لن يتفرق بين دورة الطلبة والمحاضر أثناء التدريس.

#### منهجية البحث

---

<sup>4</sup> عارف الرحمن حكيم et al., العربية المفرحة (الكتاب الثاني)) بنجرماسين: جامعة أنتساري للنشر والتوزيع , n.d.).

نوع هذا البحث هو بحث نوعي مكتبي بمدخل وصفي تحليلي. لأن البيانات التي تحتاجها الباحثة بيانات نوعية بدلا من الأرقام. ذات البيانات هذا البحث هو الكتاب "العربية المفرحة 2" وموضوعه كل تحليلات فيه إما من المزايا وإما من النقصان. وتكون الباحثة أداة نفسها بهذا البحث.<sup>5</sup> والبيانات الثانوية تستخدمها الباحثة بالكتب المتعلقة لتحليل الكتاب العربية المفرحة 2. وأساليب أخذ البيانات استخدمت الباحثة بالملاحظة والتوثيق. وصممت الباحثة تصميم هذا البحث كما يلي : بدأت الباحثة بأخذ البيانات المتعلقة والمحتاجة لتحليل الكتاب "العربية المفرحة 2"، حددت الباحثة الأهداف المرجوة لتحليل البيانات، والأخير بدأت الباحثة في تحليل الجوانب المهمة من الكتاب "العربية المفرحة 2" من المزايا والنقصان حسب الأهداف.

## الإطار النظري

### مفهوم المواد الدراسية

المواد الدراسية هي مجموعة من المواد التعليمية المقررة والمعينة التي يستخدمها المحاضر والطلاب أثناء التعليم والتعلم. و قال عبد الحميد المواد التعليمية هي "المواد التعليمية

---

<sup>5</sup> Dewa Putu Yudhi Ardiana et al., *Metodologi Penelitian Bidang Pendidikan* (Yayasan Kita Menulis, 2021), hlm. 35.

المتربة والمنظمة التي يعطيها المعلم إلى الطلاب لأن يفهموها من أجل إنجاز الأهداف المرجوة. وهي تتكون من الجانب العلمي، والجانب الوجداني والجانب الحركي. بذلك، المواد التعليمية الجيدة لا بد أن يهتم بتلك الجوانب حتى يكون الطلبة ناجحا إما الجانب العلمي، الجانب الوجداني، الجانب الحركي.<sup>6</sup>

### أساس المواد الدراسية

في الحاضر، تنمو المواد الدراسية نموا شديدا علي حسب حاجة الطلبة. وهي <sup>7</sup>:

#### أ. الأساس الثقافي الاجتماعي

الأساس الثقافي بمعنى تفهيم وتعليم المادة على وجه ثقافة الطلبة. مثلا أراد المدرس أن يشرح عن المفردة "قَمِيصٌ" ينبغي للمدرس أن يعين أنواع القميص المستعمل في إندونيسيا وفي العربي. أن القميص الذي استعمله العربي له ثوب طويل إلى الرجل، أما القميص المعين والمستعمل في إندونيسيا له شكل آخر

---

<sup>6</sup> عبد العزيز، "كتاب تعليم اللغة العربية للمرحلة الأولية" (جامعة شريف هداية الله الاسلامية الحكومية بجاكرتا، 2017)، 35،

<sup>7</sup> Ahmad Muradi, "Preparation and Composition of Arabic Language Materials for Non-Native Speakers of Arabic (A Comment on the Preparation of Arabic Language Materials at the Center of Language Development at Antasari Islamic State University)," *Tarbiyah : Jurnal Ilmiah Kependidikan* 6, no. 1 (May 23, 2017), accessed October 22, 2021, <http://jurnal.uin-antasari.ac.id/index.php/jtijk/article/view/1426>.

بالعرب. كذلك لو أراد المدرس ان يشرح عن الشهور العربية، هناك الفرق بين تاريخ الشهور العربية والشهور الماسحية. ويمكن أن يضع المدرس بعض النصوص المتعلقة بالدائرة الأصلية لدى الطلاب<sup>8</sup>.

## ب. الأساس اللغوي والتربوي

اتفق علماء اللغة بأن اللغة العربية التي ستقوم عليها المادة هي اللغة العربية الفصيحة المعاصرة للتعليم والتعلم اللغة. وتؤخذ المادة من فصحي التراث ألفاظها وليس تؤخذ المادة من الكتب غير متعلقة بتعليم اللغة العربية الفصيحة. واللغة العربية الفصيحة هي اللغة التي لها ذات المعنى الواضح والألفاظ المؤلفة مع مراعاتها القواعد العربية الصحيحة. مع أن أهداف تدريس اللغة العربية في وحدة تطوير اللغات العربية بجامعة أنتساري تأتي على كفاءة الطلبة بتعرف المفردات واستعمالها عند الحوار.<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> Faisal Mubarak, "Thasmim Mawad Maharah Al-Kalam Fi Istimdadiha Min al-Ayat al-Istifhamiyah Fi Surah al-An'am Wa al-Mulk Li Thulab al-Ma'had al-'Aly Ulum al-Qur'an Amuntai," *Arabiyatuna* 4, no. 1 (2020).

<sup>9</sup> سلفيانا ألفى فردوس, "أهمية التطور الطلاب في تطوير المواد التعليمية اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية: *Al-Tadris*," *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 2 (December 12, 2019): 5.

هناك بعض العناصر التربوية اللغوية التي لا يمكن إغلاها في المادة الدراسية

العربية، منها :

1. الأهداف
2. التدريبات والاختبارات
3. الوسائل التعليمية
4. إستراتيجيات التعليم

### المواد الدراسية الجيدة

هناك الجوانب المعينة في المواد الدراسية العربية، منها :

#### 1. الأهداف السلوكية

للمواد لها أهداف مختلفة حسب حاجة. وينبغي علي المصنف الكتاب أن يحدد الأهداف المخصصة الملائمة على مرحلة الطلبة. ولا يمكن القول بأن مؤلف الكتاب قد نجح في توضيح الأهداف إلا إذا استطاع المعلم بتعليم الطلبة بوسيلة المواد الدراسية المؤلوفة حتى ينجح ويفهم الطلبة عند التعليم.

#### 2. ملائمة الكتاب الدراسي



يهدف الكتاب الدراسي إلى تعليم اللغة العربية لمجموعة معينة مخصوصة.  
وينبغي للمؤلف الكتاب أن يضع الكتاب تحت ظروفهم اللغوية والحياتية. ويجب  
على المؤلف الكتاب أن يبيّن المادة على تحليلات آتية :

### (1) التحليل التقابلي اللغوي

ينبغي لمؤلف الكتاب أن يضع مادة التعليم على حسب لغة الطلبة الألى لأن  
يسهل المعلم في تعليم اللغة العربية لهم كلغة ثانية.

### (2) التحليل التقابلي الحضاري

هذا التحليل يشتمل على الملابس، والأطعام، والمأكولات، والسكن، والمباني.  
وهذا سيسهل المتعلم والمعلم عند تقابل اللغة العربية.  
وهناك شروط في المادة التليمية عند محمود علي سمان، وهي :

1. أن تكون جارية بالمنهج الدراسي
2. أن تكون مناسبة حسب مستوى الطلاب
3. أن تكون مرتبت ترتيباً منطقياً

نتائج البحث ومناقشتها

الكتاب العربية المفرحة 2 التي تستخدمه وحدة تطوير اللغة العربية طبع في السنة 2019 م، والمؤلفون هم : عارف رحمن حاكم، فتح الله منادي، كامل رما أونشار، خيرى روسياني، شمشوني. وينقسم هذا الكتاب إلى 6 وحدات، هي : الوحدة الأولى : الدِّرَاسَةُ، الوحدة الثانية : فِي الْمَكْتَبَةِ، الوحدة الثالثة : فِي الْمَسْجِدِ، الوحدة الرابعة : فِي الْفَصْلِ، الوحدة الخامسة : الْعُطْلَةُ، الوحدة السادسة : الْمِهْنَةُ. تشتمل هذا الكتاب على 94 صفحة. والجوانب التي قد حللت الباحثة من هذا الكتاب هي :

## 1. الأهداف الدراسية

الأهداف التي تراد من هذا الكتاب كون الطالب على حفظ وفهم المفردات الجديدة التي تتعلق بموضوع الوحدة. و بهذه المفردات وجب على الطالب بأن يستعمل تلك المفردات في الجملة المفيدة صالحة للكلام. وفي الكتاب "العربية المفرحة 2" قد وضع المؤلف كل المفردات حسب الموضوع المعين، لكن من الأسف هناك الصور غير متعلقة لقياس المفردة. مثلاً في الوحدة الأولى هناك كلمة

"لأَعِبُ" وضع المؤلف صورة الولد يلعب كرة سلة وهذه الصورة غير المطابقة

بالمفردة. مع أن وسائل الصورة ستساعد الطلبة في فهم معنى المفردة.<sup>10</sup>

## 2. ملائمة مواد الكتاب الدراسية

قد لاحظت الباحثة أن الكتاب العربية المفرحة 2 له المواد والتدريبات

المطابقة والملائمة على حسب مرحلة الطلبة. وضع مؤلف الكتاب تدرية سهلة

مع المثال لتساعد المدرس والطلاب بالإجابة. كذلك من الجانب الحوار، كل مادة

الحوار لن يخرج من موضوع الوحدة المحددة، المثال : "في المكتبة" فنص الحوار كلها

متعلقة بعمليات مكتبية.

ولكن في الدرس التراكيب العربية، لم توجد البيان والتعريف الاصطلاحي

لان يسهل المدرس لبيان عن التراكيب المقصودة التي هدف المؤلف به. ورجت

الباحثة بأن تزيد بعض التعريف الاصطلاحي في درس التراكيب العربية. وفي الدرس

---

<sup>10</sup> Asrina Asrina and Abdul Manan Sihombing, "Analisis Kebutuhan Dalam Pengembangan Bahasa Asing DI UIN Imam Bonjol Padang," *Turast : Jurnal Penelitian dan Pengabdian* 7, no. 1 (July 30, 2019): 29–44.

"فهم المسموع" ينبغي لمؤلف الكتاب بان يعطي مثالا بسيطا لأن يسهل الطالب في إجابة السؤال عن فهم المسموع.

### 3. الجانب اللغوي

قد لاحظت الباحثة أن هذا الكتاب "العربية المفرحة 2" كتب مؤلف الكتاب بلغة عربية فصيحة. واستعمل المؤلف المفردات البسيطة مع الصور لأن يسهل الطلب بتقابل اللغة العربية كلغة ثانية. واستعمل المؤلف بعض المفردات الثقافية المثل " السوق أفونج" هو السوق الذي استعمله سكان بنجرماسين بالبيع. كذلك وضع المؤلف المفردة دائرة "براي" في الوحدة "العطلة" بدرس الحوار.

### 4. جانب تدريبات الكتاب

في الكتاب العربية المفرحة 2 وضع المؤلف التدريبات المختلفة المتنوعة. وكل التدريبات في الكتاب تطابق وتلائم بالأهداف التي تقصد بها وحدة تطوير اللغات العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.

### خلاصة البحث

بعد أن قمت الباحثة بتحليل الكتاب "العربية المفرحة 2"، هذا الكتاب جيد للأسس الثقافي الاجتماعي والأسس اللغوي و التربوي وهذا الكتاب مرتب بشكل منهجي. وبالجانب الأهداف الدراسية،الملائمة مواد الكتاب الدراسية، اللغوي، وجانب تدريبات الكتاب فهو مناسب لاستخدام الطلبة في جامعة انتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين.

## REFERENCES

Ardiana, Dewa Putu Yudhi, Arin Tentrem Mawati, Agus Supinganto, Janner Simarmata, Ika Yuniwati, I. Made Sudarma Adiputra, Ni Putu Wiwik Oktaviani, et al. *Metodologi Penelitian Bidang Pendidikan*. Yayasan Kita Menulis, 2021.

Asrina, Asrina, and Abdul Manan Sihombing. "Analisis Kebutuhan Dalam Pengembangan Bahasa Asing DI UIN Imam Bonjol Padang." *Turast : Jurnal Penelitian dan Pengabdian* 7, no. 1 (July 30, 2019): 29–44.

Mubarak, Faisal. "Thasmim Mawad Maharah Al-Kalam Fi Istimdadiha Min al-Ayat al-Istifhamiyah Fi Surah al-An'am Wa al-Mulk Li Thulab al-Ma'had al-'Aly Ulum al-Qur'an Amuntai." *Arabiyatuna* 4, no. 1 (2020).

Mukroji. "Analisis Desain Pesan dan Materi Pembelajaran Bahasa Arab dalam Buku Ajar Durus Al-Mufradat wa Al-Muhadatsat Al-Yaumiyyat." *Jurnal Kependidikan IAIN Purwokerto* 01, no. 03 (November 2013): 13.

Muradi, Ahmad. "Preparation and Composition of Arabic Language Materials for Non-Native Speakers of Arabic (A Comment on the Preparation of Arabic Language Materials at the Center of Language Development at Antasari Islamic State University)." *Tarbiyah : Jurnal Ilmiah Kependidikan* 6, no. 1 (May 23, 2017). Accessed October 22, 2021. <http://jurnal.uin-antasari.ac.id/index.php/jtjik/article/view/1426>.

العزیز, عبد. "كتاب تعليم اللغة العربية للمرحلة الأولية." جامعة شريف هداية الله الاسلامية الحكومية بجاكرتا, 2017. <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/34642/1/Abdul%20Aziz>

-FITK.

حسن, فؤاد. أساليب وطرق التدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية. عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع, 2008.

شمسوني. العربية المفرحة (الكتاب الثاني). بنجر ماسين: and, حكيم, عارف الرحمن, فتح الله منادي, روسياني خيرى n.d. جامعة أنتسباري للناشر والتوزيع

”فردوس, سلفيانا ألقى.“ أهمية التطور الطلاب في تطوير المواد التعليمية اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية

*Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 2 (December 12, 2019): 331–345.